



FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

www.legjislacionishqiptar.gov.al

Nr.151

dhjetor

2006

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Ligj nr.9671 datë 29.12.2006	Për ratifikimin e “Marrëveshjes financiare ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Komisionit të Komuniteteve Europiane “Për programin vjetor të veprimit CARDS 2006 për Shqipërinë””	6127
Ligj nr.9672 datë 29.12.2006	Për ratifikimin e “Marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë për bashkëpunimin financiar, 1998”	6145
Ligj nr.9673 datë 29.12.2006	Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr.8551, datë 18.11.1999 “Për Avokaturën e Shtetit”	6147
Ligj nr.9674 datë 29.12.2006	Për një ndryshim në ligjin nr.7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar	6153

LIGJ
Nr.9671, datë 29.12.2006

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES FINANCIARE NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KOMISIONIT TË
KOMUNITETEVE EUROPIANE “PËR PROGRAMIN VJETOR TË VEPRIMIT CARDS 2006
PËR SHQIPËRINË””**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja financiare ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Komisionit të Komuniteteve Europiane “Për programin vjetor të veprimit CARDS 2006 për Shqipërinë””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5184, datë 12.1.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

**MARRËVESHJE FINANCIARE
KUSHTET SPECIFIKE**

Komuniteti European, këtu e tutje referuar si “Komuniteti”, i përfaqësuar nga Komisioni i Komuniteteve Europiane, këtu e tutje referuar si “Komisioni”, nga njëra anë dhe Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, këtu e tutje referuar si “Përfituesi”, nga ana tjetër,
kanë rënë dakord si më poshtë vijon:

Neni 1

Natyra dhe qëllimi i veprimit

1.1 Komuniteti do të kontribuojë për financimin e programit “Programi vjetor i veprimit CARDS 2006 për Shqipërinë”, këtu e tutje referuar si “Programi”, i cili është përshkruar në dispozitat teknike dhe administrative në shtojcën II.

1.2 Ky program do të zbatohet në përputhje me Marrëveshjen financiare dhe shtojcat e saj: kushtet e përgjithshme (shtojca I) dhe dispozitat teknike dhe administrative (shtojca II).

Neni 2

Kontributi financiar i Komunitetit

2.1 Kostoja totale e programit është 42.500.000 €.

2.2 Komuniteti merr përsipër financimin në shumën maksimale prej 42.5 milionë euro. Ndarja e kontributit financiar të Komunitetit, sipas zërave të buxhetit, është përshkruar në buxhetin e përfshirë në dispozitat teknike dhe administrative në shtojcën II.

Neni 3
Kontributi i përfituesit

Aty ku kontributi i Përfituesit është i një natyre jofinanciare, rregullat e detajuara do të përcaktohen në dispozitat teknike dhe administrative të shtojcës II të Marrëveshjes financiare.

Neni 4
Periudha e ekzekutimit

Periudha e ekzekutimit të Marrëveshjes financiare do të fillojë në momentin e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes financiare dhe do të përfundojë më 31.12.2014. Kjo periudhë ekzekutimi do të përfshijë dy faza: një fazë operative të zbatimit, e cila do të fillojë në momentin e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes financiare dhe do të përfundojë më 31.12.2012. Nga kjo datë do të fillojë faza e mbylljes, e cila do të përfundojë në fund të periudhës së ekzekutimit.

Neni 5
Afati për nënshkrimin e kontratave të zbatimit të Marrëveshjes financiare

Kontratat e zbatimit të Marrëveshjes financiare do të nënshkruhen brenda afatit maksimal, 11.8.2009. Ky afat nuk mund të shtyhet. Kjo dispozitë nuk zbatohet për kontratat e auditit dhe vlerësimit, të cilat mund të nënshkruhen më vonë.

Neni 6
Adresat

Të gjitha komunikimet në lidhje me zbatimin e Marrëveshjes financiare do të jenë me shkrim, duke iu referuar shprehimisht programit dhe do të dërgohen në adresat e mëposhtme:

- a) Për Komisionin:
Z. Reinhard Priebe
Drejtore
Drejtorja e Përgjithshme e Zgjerimit
CHAR 04/188
B-1049 Bruksel
Faks: +32 2 296 9825
- b) Për Përfituesin:
Znj. Arenca Trashani
Ministre e Integritetit Europian
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”
Tiranë, Shqipëri
Faks: +355 4 25 62 67

Neni 7
Shtojcat

7.1 Dokumentet e mëposhtme do t'i bashkëlidhen kësaj Marrëveshjeje dhe do të bëhen pjesë

përbërëse të saj:

Shtojca I: Kushtet e përgjithshme;

Shtojca II: Dispozitat teknike dhe administrative.

7.2 Në rast të një mospërputhjeje midis dispozitave të shtojcave dhe atyre të kushteve specifike të Marrëveshjes financiare, dispozitat e kushteve specifike do të kenë përparësi. Në rast të një mospërputhjeje midis dispozitave të shtojcës I dhe atyre të shtojcës II, dispozitat e shtojcës I do të kenë përparësi.

Neni 8

Bashkëpunimi nga ana e Përfituesit

8.1 Kushtet e përgjithshme plotësohen nga dispozitat e mëposhtme:

Me qëllim që të sigurohet një zbatim efektiv i kësaj Marrëveshjeje financiare, Përfituesi do të ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që:

- ekspertët e kontraktuar nga Komisioni për zbatimin e programit, lidhur me këtë Marrëveshje financiare, do të gëzojnë mbrojtjen e tij dhe do t'u jepen lejekalimet e nevojshme për të bërë të mundur lëvizjen e lirë të tyre brenda territorit të Shqipërisë;

- të gjithë personelit që merr pjesë në zbatimin e programit dhe anëtarëve të afërt të familjeve të tyre mund t'u akordohen përfitime jo më pak të favorshme, privilegje dhe përjashtime, si ato që u akordohen zakonisht të punësuarve të tjerë të stafit ndërkombëtar në Shqipëri, sipas çdo marrëveshjeje dypalëshe ose shumëpalëshe për ndihmë ekonomike;

- të gjithë personelit që merr pjesë në zbatimin e programit dhe anëtarëve të afërt të familjeve të tyre u lejohet hyrja në Shqipëri për t'u vendosur për të punuar dhe për t'u larguar nga Shqipëria, siç parashikohet në kontratë;

- të jepen të gjitha lejet e nevojshme për importimin e pajisjeve për këtë program, si dhe lejet e kërkuara për riekспортimin e po këtyre artikujve;

- të gjitha importet e kryera nën këtë Marrëveshje financiare të përjashtohen nga taksat e doganave, detyrimet eksportuese ose taksa dhe tarifa të tjera fiskale;

- të gjitha prokurimet publike të pajisjeve dhe shërbimeve të zhvilluara nën këtë Marrëveshje financiare të përjashtohen nga taksat e shitjeve ose tarifat e tjera fiskale të së njëjtës natyrë;

- në të gjitha këto raste, Përfituesi do të sigurojë bashkëpunim të plotë me autoritetet përkatëse;

- përveç të tjerash, Përfituesi do të sigurojë akses në kompanitë shtetërore dhe institucionet e tjera qeverisëse, të cilat do të përfshihen ose janë të nevojshme për zbatimin e programit.

Në rast vështirësish në zbatimin e programit, Palët bien dakord të konsultohen menjëherë, me qëllim që të ndërmarrin të gjitha masat e nevojshme për të zgjidhur këto vështirësi.

Importimi dhe riekспортimi i pajisjeve

Përfituesi do të japë lejet e nevojshme për importimin e pajisjeve profesionale të kërkuara për të ekzekutuar masat që i nënshtrohen ligjeve ekzistuese, rregullave dhe rregulloreve të marrësit.

Përfituesi do t'u japë personave fizikë dhe juridikë që kanë ofruar punime, pajisje ose kontrata shërbimesh, lejet e kërkuara për riekспортimin e pajisjeve në fjalë.

8.2 Neni 7 i kushteve të përgjithshme do të zëvendësohet si më poshtë:

Neni 7

Pranueshmëria

1. Pjesëmarrja në ftesat për prokurime ose kontrata granti të financuara nga programi CARDS do të jetë e hapur për:

a) personat, fizikë dhe juridikë, të cilët janë vendosur në njërin nga shtetet anëtare të Komunitetit European, në njërin nga vendet e njohura nga Komuniteti European si kandidat zyrtar ose në njërin nga vendet i cili është përfitues nën rregulloren e Këshillit 2666/2000 të 5 dhjetorit 2000 (rregullorja CARDS), si dhe personat juridikë, të cilët janë vendosur në njërin nga vendet anëtare të zonës ekonomike europiane;

b) personat fizikë dhe juridikë, të cilët janë vendosur në njërin nga vendet tashmë të pranueshme nga rregullorja CARDS;

c) personat juridikë, të cilët janë vendosur në njërin nga vendet në zhvillim, siç është specifikuar në listën e Komitetit të Ndihmës për Zhvillim të OBZHE-së, në shtojcën II të rregullores së Këshillit 2112/2005 të datës 21 nëntor 2005 dhe të cilat janë përmendur shprehimisht si të pranueshme në rregulloren CARDS;

d) personat juridikë, të cilët janë vendosur në një vend tjetër nga ato të referuara në nënparagrafët a, b dhe c, ku akses reciprok në ndihmën e tyre të huaj është vendosur në bazë të nenit 6 të rregullores së Këshillit 2112/2005 të datës 21 nëntor 2005;

e) organizatat ndërkombëtare.

2. Sa herë që fondet e Komunitetit mbulojnë një veprim të zbatuar nëpërmjet një organizate ndërkombëtare, pjesëmarrja në ftesat për prokurime ose kontrata granti do të jetë e hapur për të gjithë personat juridikë, të cilët janë të pranueshëm në bazë të paragrafit 1, si dhe të gjithë personat juridikë, të cilët janë të pranueshëm në bazë të rregullave të organizatave ndërkombëtare, duke treguar kujdes që të sigurohet trajtim i barabartë për të gjithë donatorët. Të njëjtat rregulla do të zbatohen edhe për sa i takon pajisjeve, materialeve dhe ekspertëve.

3. Sa herë që fondet e Komunitetit mbulojnë një veprim të bashkëfinancuar me një vend të tretë, objekt i reciprocitetit siç është përcaktuar në paragrafin 1 nënparagrafi “d”, ose me një organizatë rajonale apo vend anëtar të BE-së, pjesëmarrja në ftesat për prokurime ose kontrata granti do të jetë e hapur për të gjithë personat juridikë, të cilët janë të pranueshëm në bazë të rregullave të këtyre vendeve të treta, organizatave rajonale ose vendeve anëtare. Të njëjtat rregulla do të zbatohen edhe për sa i takon pajisjeve, materialeve dhe ekspertëve.

4. Të gjitha pajisjet dhe materialet e blera nën një kontratë të financuar nga programi CARDS duhet ta kenë prejardhjen nga Komuniteti ose nga një vend i pranueshëm, siç është përcaktuar në paragrafin 1 nënparagrafi “a”, “b”, “c” dhe “d”. Termi “prejardhje”, për qëllim të këtij paragrafi, është përcaktuar në legjislacionin përkatës të Komunitetit mbi rregullat e origjinës për qëllime doganore.

Në raste të jashtëzakonshme, Komisioni:

a) mund të pranojë pjesëmarrjen e personave juridikë nga një vend i cili nuk është përfshirë në paragrafin 1, nënparagrafët “a”, “b”, “c” dhe “d”;

b) mund të lejojë blerjen e pajisjeve dhe materialeve që e kanë prejardhjen nga një vend i cili nuk është përfshirë në paragrafin 1, nënparagrafët “a”, “b”, “c” dhe “d”;

c) kufizimet, siç është parashikuar në nënparagrafët “a” dhe “b”, mund të justifikohen në bazë të mospasjes në dispozicion të prodhimeve dhe shërbimeve në tregun e vendit në fjalë, për arsye tepër urgjente ose nëse rregullat e pranueshmërisë do ta bënë realizimin e projektit, programit ose veprimit të pamundur apo tej mase të vështirë.

6. Të gjithë ekspertët e angazhuar nga tenderuesit, siç përcaktohet në paragrafët 1 dhe 3, mund të jenë të çfarëdo kombësie.

Ky paragraf nuk cenon kërkesat e cilësisë dhe ato financiare, të parashtruara në rregullat e prokurimit të Komunitetit.

Neni 9

Hyrja në fuqi e Marrëveshjes financiare

Marrëveshja financiare do të hyjë në fuqi në datën në të cilën ajo nënshkruhet nga Pala e fundit e dyja Palëve.

Bërë në dy kopje origjinale, në gjuhën angleze, një kopje për Komisionin dhe një kopje për Përfituesin.

PËR PËRFITUESIN:

Znj. Arenca Trashani
Ministre e Integritetit Europian
Tiranë

Data

PËR KOMISIONIN:

Z. Reinhard Priebe
Drejtor
Drejtorja e Përgjithshme e Zgjerimit
Bruksel

Data 11 gusht 2006

Deklarim. Për sa i përket nenit 9, kjo Marrëveshje financiare do të hyjë në fuqi për Palën Shqiptare ditën që ratifikohet nga Kuvendi i Shqipërisë.

SHTOJCA I
KUSHTET E PËRGJITHSHME

SEKSIONI I
FINANCIMI I PROJEKTIT/PROGRAMIT

Neni 1

Parime të përgjithshme

1.1 Kontributi financiar i Komunitetit do të kufizohet nga shuma e përcaktuar në Marrëveshjen financiare.

1.2 Dhënia e financimit nga Komuniteti do t'i nënshtrohet plotësimit të detyrimeve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje financiare nga ana e Përfituesit.

Neni 2

Tejkalimi i kostove dhe mbulimi i tyre

2.1 Tejkalimet individuale të zërave të buxhetit të Marrëveshjes financiare do të trajtohen me anë të rishpërndarjes së fondeve të buxhetit të përgjithshëm, në përputhje me nenin 17 të këtyre kushteve të përgjithshme.

2.2 Në qoftë se ekziston një rrezik i tejkalimit të shumës totale të përcaktuar në Marrëveshjen financiare, Komisioni mund të zvogëlojë projektin/programin ose të kërkojë angazhimin e burimeve financiare të Përfituesit apo burime të tjera jokomunitare.

2.3 Në qoftë se projekti/programi nuk mund të zvogëlohet ose në qoftë se tejkalimi nuk mund të mbulohet as nga fondet e Përfituesit apo burime të tjera, Komisioni mund të japë në mënyrë të jashtëzakonshme financime komunitare shtesë. Në këtë rast, kostot shtesë do të financohen pa cenuar rregullat dhe procedurat e Komunitetit, duke çelur një kontribut financiar shtesë, i cili do të përcaktohet nga Komisioni.

SEKSIONI II
ZBATIMI

Neni 3

Parime të përgjithshme

3.1 Projekti/programi do të zbatohet nga Komisioni duke vepruar për dhe në emër të Përfituesit.

3.2 Komisioni do të përfaqësohet në shtetin e Përfituesit nga kryetari i delegacionit të tij.

Neni 4

Periudha e ekzekutimit

4.1 Periudha e ekzekutimit të Marrëveshjes financiare do të fillojë me hyrjen në fuqi të Marrëveshjes financiare dhe do të përfundojë në datën e përcaktuar në nenin 4 të kushteve specifike.

4.2 Kjo periudhë ekzekutimi do të përfshijë dy faza:

- një fazë operative zbatimi, ku kryhen veprimtaritë kryesore. Kjo fazë do të fillojë me hyrjen në fuqi të Marrëveshjes financiare dhe do të përfundojë jo më vonë se 24 muaj para përfundimit të kohës së ekzekutimit;

- faza e mbylljes, gjatë së cilës do të kryhen kontrollet financiare dhe vlerësimi, si dhe do të mbyllet teknikisht dhe financiarisht kontratat për zbatimin e Marrëveshjes financiare. Kjo fazë do të fillojë në datën e përfundimit të fazës operative të zbatimit dhe do të përfundojë jo më vonë se 24 muaj

pas kësaj date.

4.3 Kostot që rrjedhin nga aktivitetet kryesore do të jenë të pranueshme për financim nga ana e Komunitetit vetëm në qoftë se ato kanë lindur gjatë fazës operative të zbatimit. Kostot që rrjedhin nga kontrolli financiar përfundimtar, vlerësimi dhe mbyllja e aktiviteteve do të jenë të pranueshme deri në fund të fazës së mbylljes.

4.4 Çdo fond i mbetur nga kontributi i Komunitetit do të anulohet automatikisht gjashtë muaj pas përfundimit të periudhës së ekzekutimit.

4.5 Në raste të jashtëzakonshme dhe të justifikuara siç duhet, mund të paraqitet një kërkesë për zgjatjen e fazës operative të zbatimit dhe, rrjedhimisht, të periudhës së ekzekutimit. Në qoftë se zgjatja e afatit kërkohet nga Përfituesi, kërkesa duhet të paraqitet të paktën tre muaj para përfundimit të fazës operative të zbatimit dhe të miratohet nga Komisioni para kësaj date.

4.6 Në raste të jashtëzakonshme dhe të justifikuara siç duhet dhe pas përfundimit të fazës operative të zbatimit, mund të paraqitet një kërkesë për zgjatjen e afatit të fazës së mbylljes dhe, rrjedhimisht, të periudhës së ekzekutimit. Në qoftë se zgjatja e afatit kërkohet nga Përfituesi, kërkesa duhet të bëhet të paktën tre muaj para përfundimit të fazës së mbylljes dhe të miratohet nga Komisioni para kësaj date.

SEKSIONI III LIDHJA E KONTRATAVE DHE DHËNIA E GRANTEVE

Neni 5

Parime të përgjithshme

Të gjitha kontratat e zbatimit të Marrëveshjes financiare duhet të lidhen në përputhje me procedurat dhe dokumentet standarde të përcaktuara dhe të publikuara nga Komisioni për zbatimin e operacioneve të jashtme në fuqi, në momentin e nisjes së procedurave në fjalë.

Neni 6

Afati përfundimtar për nënshkrimin e kontratave të zbatimit të Marrëveshjes financiare

6.1 Kontratat e zbatimit të Marrëveshjes financiare do të nënshkruhen nga të dyja Palët brenda tre vjetësh nga miratimi i angazhimit buxhetor nga Komisioni, pra e shumta deri në datën e caktuar në nenin 5 të kushteve specifike. Ky afat nuk mund të shtyhet.

6.2 Dispozita e mësipërme nuk do të zbatohen për kontratat e kontrollit financiar dhe të vlerësimit, të cilat mund të nënshkruhen edhe më vonë.

6.3 Në datën e përmendur në nenin 5 të kushteve specifike, çdo fond, për të cilin nuk është nënshkruar ndonjë kontratë, do të anulohet.

6.4 Çdo kontratë, për të cilën nuk ka filluar asnjë pagesë brenda tre vjetësh nga nënshkrimi i saj, do të përfundojë automatikisht dhe fondet e saj do të anulohen.

Neni 7

Pranueshmëria

7.1 Pjesëmarrja në ftesat për tendera për kontratat për punime, furnizime ose shërbime, është e hapur në kushte të barabarta për të gjithë personat fizikë dhe juridikë të shteteve anëtare të Komunitetit dhe në përputhje me kushtet specifike të akteve bazë rregulluese të sektorëve të interesuar të bashkëpunimit për të gjithë personat fizikë dhe juridikë të vendeve të treta përfituese ose të çdo vendi tjetër të tretë të përcaktuar shprehimisht në këto akte.

7.2 Pjesëmarrja në kërkesat për propozime është e hapur në kushte të barabarta për të gjithë personat fizikë dhe juridikë të shteteve anëtare të Komunitetit dhe në përputhje me kushtet specifike të akteve bazë rregulluese të sektorëve të interesuar të bashkëpunimit, për të gjithë personat fizikë dhe juridikë të vendeve të treta përfituese ose të çdo vendi tjetër të tretë të përcaktuar shprehimisht në këto akte.

7.3 Në mënyrë të jashtëzakonshme, në raste të justifikuara, të miratuara nga Komisioni, mund të vendoset që, në bazë të kushteve specifike të përcaktuara në aktet bazë rregulluese të sektorëve të

interesuar të bashkëpunimit, të lejohen shtetasit e vendeve të treta, të ndryshëm nga ata të përcaktuar në paragrafët 1 dhe 2, të marrin pjesë në tenderat për kontrata.

7.4 Mallrat dhe furnizimet e financuara nga Komuniteti dhe të nevojshme për përmbushjen e kontratave të punimeve, furnizimeve dhe shërbimeve, si dhe të procedurave të prokurimit të ndërrmarra nga përfituesi i grantit për ekzekutimin e aktivitetit të financiar, duhet ta kenë origjinën e tyre në vende të pranueshme për pjesëmarrje, siç përcaktohet në tre paragrafët e mësipërm.

7.5 Ky rregull i kombësisë do të zbatohet gjithashtu për ekspertët e propozuar nga ofruesit e shërbimeve, të cilët marrin pjesë në procedurat e tenderave ose në kontratat e shërbimeve të financuara nga Komuniteti.

SEKSIONI IV RREGULLAT E ZBATUESHME PËR PËRMBUSHJEN E KONTRATAVE

Neni 8

Vendosja dhe e drejta e qëndrimit

8.1 Kur justifikohet nga natyra e kontratës, personat fizikë dhe juridikë që marrin pjesë në ftesat për tendera për kontratat e punimeve, furnizimeve ose shërbimeve, do të gëzojnë të drejtën e përkohshme të vendosjes dhe qëndrimit në vendin e Përfituesit. Kjo e drejtë do të jetë e vlefshme për një muaj pas lidhjes së kontratës.

8.2 Kontraktuesit (duke përfshirë përfituesin e grantit) dhe personat fizikë, shërbimet e të cilëve janë të nevojshme për përmbushjen e kontratave, si dhe anëtarët e familjeve të tyre, do të gëzojnë të drejta të ngjashme gjatë zbatimit të projektit/programit.

Neni 9

Normat tatimore dhe doganore

9.1 Përveç rasteve kur parashikohet ndryshe në kushtet specifike, tatimet, detyrimet doganore dhe detyrime të tjera (duke përfshirë TVSH-në ose taksa të barazvlefshme) do të jenë të përjashtuara nga financimi i Komunitetit.

9.2 Shteti përfitues do të zbatojë, për kontratat e prokurimeve dhe grantet e financuara nga Komuniteti, normat tatimore dhe doganore më të favorizuara, të zbatueshme për shtetet ose organizatat e zhvillimit ndërkombëtar me të cilat ka marrëdhënie.

9.3 Aty ku Marrëveshja kuadër ose shkëmbimi i letrave të aplikueshme përfshin norma më të detajuara mbi këtë çështje, ato do të aplikohen gjithashtu.

Neni 10

Normat mbi kursin e këmbimit

10.1 Shteti Përfitues merr përsipër të autorizojë importin ose blerjen e valutës së huaj të nevojshme për zbatimin e projektit. Ai merr përsipër gjithashtu të zbatojë normativën e tij kombëtare për këmbimin e valutës në një mënyrë jodiskriminuese për kontraktuesit që lejohen të marrin pjesë sipas nenit 7 të këtyre kushteve.

10.2 Aty ku Marrëveshja kuadër ose shkëmbimi i letrave të aplikueshme përfshin norma më të detajuara mbi këtë çështje, ato duhet të aplikohen gjithashtu.

Neni 11

Përdorimi i të dhënave nga studimet

Aty ku Marrëveshja financiare përfshin financimin e një studimi, kontrata në lidhje me këtë studim, nënshkruar për zbatimin e Marrëveshjes financiare, do të rregullojë pronësinë e këtij studimi, si dhe të drejtat e Përfituesit dhe të Komisionit për të përdorur të dhënat në studim, për t'i publikuar ato ose për t'iua dhënë palëve të treta.

Neni 12

Alokimi i fondeve të rikthyera nga kontratat

12.1 Fondet e rikthyera nga pagesat e kryera gabimisht, nga garancitë e pagesave parafinancuese ose nga përfitimet që rrjedhin nga garancitë e ofruara në bazë të kontratave të financuara sipas kësaj Marrëveshjeje financiare, do të alokohen për projektin/programin.

12.2 Gjobat financiare të vendosura nga autoriteti kontraktues ndaj një kandidati apo pjesëmarrësi në tender, i cili hyn në rastet e përjashtimit në kuadrin e një kontrate prokurimi, kërkesa për garancitë e tenderit, si dhe dëmet që i shkaktohen Komisionit, do t'i ripaguhet buxhetit të përgjithshëm të Komuniteteve Europiane.

SEKSIONI V

DISPOZITA TË PËRGJITHSHME DHE PËRFUNDIMTARE

Neni 13

Transparenca

13.1 Çdo projekt/program i financuar nga Komuniteti do të jetë objekt i veprimeve të përshtatshme informuese dhe komunikuese. Këto veprime do të përcaktohen me miratimin e Komisionit.

13.2 Këto operacione informuese dhe komunikuese duhet të kryhen sipas rregullave të përcaktuara e të publikuara nga Komisioni për transparencën e aktiviteteve të jashtme në fuqi në momentin e kryerjes së këtyre veprimeve.

Neni 14

Parandalimi i parregullsive, mashtrimit dhe korrupsionit

14.1 Përfituesi do të marrë masat e përshtatshme për të parandaluar parregullsitë dhe mashtrimet dhe me kërkesë të Komisionit, do të nisë ndjekjet penale për rikthimin e fondeve të paguara gabimisht. Përfituesi do të informojë Komisionin për çdo masë të marrë.

14.2 "Parregullsi" do të nënkuptojë çdo shkelje të Marrëveshjes financiare, kontratave të zbatimit ose të së drejtës komunitare, e cila shkaktohet si pasojë e një veprimi ose mosveprimi të një operatori ekonomik dhe që ka ose do të kishte si pasojë cenimin e buxhetit të përgjithshëm të Komuniteteve Europiane ose të buxheteve të administruara prej tyre, duke pakësuar ose duke humbur të ardhura që rrjedhin nga burime të tyre të mbledhura direkt në emër të Komuniteteve Europiane apo nga çdo zë i pajustifikuar shpenzimi.

"Mashtrim" do të nënkuptojë çdo veprim ose mosveprim të qëllimshëm, që lidhet me:

- përdorimin ose paraqitjen e dokumenteve apo deklaratave të rreme, jo korrekte ose të paplota, të cilat kanë si efekt të tyre përvetësimin apo mbajtjen e padrejtë të fondeve nga buxheti i përgjithshëm i Komuniteteve Europiane apo nga buxhetet e administruara prej tyre ose në emër të tyre;

- mosdhënien e informacionit, në kundërshtim me detyrimet specifike, me efekt të njëjtë;

- keqpërdorimin e këtyre fondeve për qëllime të tjera, të ndryshme nga ato për të cilat janë ofruar fillimisht.

Përfituesi do të informojë menjëherë Komisionin për çdo element që sillet në vëmendjen e tij, i cili lë për të dyshuar për parregullsi ose mashtrim.

14.3 Përfituesi merr përsipër të ndërmarrë të gjitha masat e duhura për të ndrequr çdo praktikë korruptive, pasive ose aktive, çfarëdo qoftë ajo, në çdo fazë të procedurës për lidhjen e kontratave ose dhënien e granteve ose në zbatimin e kontratave që lidhen me të. "Korrupsion pasiv" do të thotë veprim i paramenduar i një nëpunësi, i cili, direkt ose me anë të një ndërmjetësi, kërkon ose përfiton avantazhe të çdo lloji, çfarëdo qoftë ky, për veten e tij ose për një palë të tretë, ose pranon një premtim për një përfitim të tillë, për të vepruar ose për t'u shmangur nga veprimi në përputhje me detyrën e tij apo në ushtrimin e funksioneve të tij, duke shkelur detyrat e tij funksionale, veprim që ka ose do të kishte si efekt cenimin e interesave financiare të Komuniteteve Europiane. "Korrupsion aktiv" do të thotë veprim i paramenduar i cilitdo që, direkt apo nëpërmjet një ndërmjetësi, i premtos ose i jep një

avantazh të çdo lloji, çfarëdo qoftë ai, një nëpunësi për veten e tij ose për një palë të tretë, për të vepruar ose për t'u shmangur nga veprimi në përputhje me detyrën e tij ose në ushtrimin e funksioneve të tij, duke shkelur detyrat e tij funksionale, veprim që ka ose do të kishte si efekt cenimin e interesave financiare të Komuniteteve Europiane.

Neni 15

Verifikimet dhe kontrollet nga Komisioni, Zyra Europiane Kundër Mashtrimit (OLAF) dhe Gjykata e Audituesve e Komuniteteve Europiane

15.1 Përfituesi bie dakord që Komisioni, OLAF dhe Gjykata e Audituesve e Komuniteteve Europiane të kryejnë kontrolle dokumentacioni apo në vend mbi përdorimin që i është bërë financimit të Komunitetit sipas Marrëveshjes financiare (duke përfshirë procedurat për lidhjen e kontratave dhe dhënien e granteve), si dhe të kryejnë një kontroll financiar të plotë, nëse është e nevojshme, në bazë të dokumenteve mbështetëse të llogarive dhe dokumenteve kontabël, si dhe të çdo dokumenti tjetër që lidhet me financimin e projektit/programit, gjatë gjithë kohëzgjatjes së Marrëveshjes, si dhe për shtatë vjet pas datës së pagesës së fundit.

15.2 Përfituesi bie dakord gjithashtu që OLAF mund të kryejë kontrolle në vend dhe verifikime në përputhje me procedurat e përcaktuara nga e drejta komunitare për mbrojtjen e interesave financiare të Komuniteteve Europiane kundër mashtrimit dhe parregullsive të tjera.

15.3 Për këtë qëllim, Përfituesi merr përsipër t'u japë nëpunësve të Komisionit, të OLAF dhe të Gjykatës së Audituesve të Komuniteteve Europiane, si dhe përfaqësuesve të tjerë të autorizuar, mundësinë e hyrjes në vendet dhe ambientet në të cilat janë kryer aktivitetet e financuara sipas Marrëveshjes financiare, duke përfshirë sistemet e tyre kompjuterike, si dhe çdo dokument ose të dhënë të informatizuar që lidhet me administrimin teknik dhe financiar të këtyre aktiviteteve, si dhe të marrë përsipër çdo masë që është e nevojshme për të lehtësuar punën e tyre. Kjo mundësi hyrjeje për përfaqësuesit e autorizuar të Komisionit Europian, të OLAF-it dhe Gjykatës së Audituesve të Komuniteteve Europiane do të jepet në kushtet e një konfidencialiteti të plotë lidhur me palët e treta, duke mos cenuar detyrimet që rrjedhin nga e drejta publike të cilave ato i nënshtrohen. Dokumentet duhet të jenë të konsultueshme dhe të arkivuara në mënyrë që të inspektohen lehtësisht. Përfituesi është i detyruar të njoftojë Komisionin, OLAF-in ose Gjykatën e Auditorëve të Komuniteteve Europiane për vendin e saktë ku ruhen këto dokumente.

15.4 Kontrollet dhe kontrollet financiare të përmendura më sipër do të zbatohen edhe për kontraktuesit dhe nënkontraktuesit, të cilët kanë përfituar financime të Komunitetit.

15.5 Përfituesi do të njoftohet mbi misionet e kontrollit në vend nga përfaqësuesit e caktuar nga Komisioni, OLAF ose Gjykata e Audituesve.

Neni 16

Konsultimet midis Komisionit dhe Përfituesit

16.1 Përfituesi dhe Komisioni do të konsultohen me njëri-tjetrin përpara paraqitjes së çdo mosmarrëveshjeje në lidhje me zbatimin ose interpretimin e kësaj Marrëveshjeje financiare.

16.2 Konsultimet mund të çojnë në amendimin, pezullimin ose përfundimin e Marrëveshjes financiare.

Neni 17

Amendimet në Marrëveshjen financiare

17.1 Çdo amendim në kushtet specifike dhe shtojcën II të Marrëveshjes financiare do të bëhet me shkrim dhe do të jetë objekt i një shtojce.

17.2 Në qoftë se kërkesa për një ndryshim vjen nga Përfituesi, ky i fundit do t'ia paraqesë kërkesën Komisionit të paktën tre muaj përpara datës së propozuar për hyrjen në fuqi të shtojcës, me përjashtim të rasteve të justifikuara siç duhet nga Përfituesi dhe të pranuar nga Komisioni.

17.3 Rastet specifike të zgjatjes së afatit të fazës operative të zbatimit ose fazës së mbylljes rregullohen nga neni 4(5) dhe (6) i këtyre kushteve të përgjithshme.

Neni 18

Pezullimi i Marrëveshjes financiare

18.1 Marrëveshja financiare mund të pezullohet në rastet e mëposhtme:

a) Komisioni mund të pezullojë zbatimin e Marrëveshjes financiare, në qoftë se Përfituesi shkel detyrimet që rrjedhin nga Marrëveshja financiare.

b) Komisioni mund të pezullojë Marrëveshjen financiare, në qoftë se Përfituesi shkel një detyrim që lidhet me të drejtat e njeriut, parimet demokratike dhe shtetin ligjor dhe në rastet serioze të korrupsionit.

c) Marrëveshja financiare mund të pezullohet për shkak të një force madhore, siç përcaktohet më poshtë. “Forcë madhore” do të thotë një situatë e paparashikueshme dhe e jashtëzakonshme ose ngjarje përtej kontrollit të palëve, e cila i pengon palët në përmbushjen e çdo detyrimi dhe që nuk mund t’i faturohet një gabimi ose pakujdesie të tyre (ose kontraktuesve, agjentëve ose punonjësve të tyre), si dhe provohet të jetë e pakapërcyeshme, pavarësisht nga përpjekjet që mund të bëhen. Difektet në pajisje ose materiale apo vonesat për t’i bërë të disponueshme, mosmarrëveshjet e punës, grevat ose vështirësitë financiare nuk mund të konsiderohen si forca madhore. Një palë nuk do të konsiderohet në shkelje të detyrimeve të saj, në qoftë se nuk ka mundur t’i përmbushë ato për shkak të një force madhore. Një palë që ballafaqohet me një forcë madhore do të informojë pa vonesë palën tjetër, duke deklaruar natyrën, kohëzgjatjen e mundshme dhe pasojat e parashikuara të problemit dhe do të marrë çdo masë për të minimizuar dëmet e mundshme.

18.2 Asnjë njoftim paraprak nuk do të jepet për vendimin e pezullimit.

18.3 Në momentin e njoftimit të pezullimit, do të tregohen edhe pasojat mbi kontratat në fuqi ose kontratat që janë ende për t’u nënshkruar.

Neni 19

Përfundimi i Marrëveshjes financiare

19.1 Në qoftë se çështjet që shkaktojnë pezullimin e Marrëveshjes financiare nuk zgjidhen për një periudhë katërmujore, çdo Palë mund të përfundojë Marrëveshjen financiare me dy muaj paralajmërim.

19.2 Kur një Marrëveshje financiare nuk ka filluar ndonjë pagesë brenda tre vjetësh nga nënshkrimi i saj ose kontratat e zbatimit nuk janë nënshkruar sipas datave të përcaktuara në nenin 5 të kushteve specifike, atëherë Marrëveshja financiare do të mbarojë automatikisht.

19.3 Në momentin e njoftimit të mbarimit, do të tregohen edhe pasojat mbi kontratat në fuqi ose kontratat që janë ende për t’u nënshkruar.

Neni 20

Masat për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve

20.1 Çdo mosmarrëveshje në lidhje me Marrëveshjen financiare, e cila nuk mund të zgjidhet brenda një periudhe gjashtëmujore nga konsultimet midis Palëve sipas nenit 16 të këtyre kushteve, mund të zgjidhet me anë të arbitrazhit, me kërkesën e njëres prej Palëve.

20.2 Në këtë rast, secila nga Palët do të caktojë një gjyqtar arbitrazhi brenda 30 ditëve nga paraqitja e kërkesës për arbitrazh. Në qoftë se kjo nuk verifikohet, secila nga Palët mund t’i kërkojë Sekretarit të Përgjithshëm të Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit (Hagë) të caktojë një gjyqtar të dytë arbitrazhi. Nga ana e tyre, dy gjyqtarët e arbitrazhit do të caktojnë një gjyqtar të tretë arbitrazhi brenda 30 ditësh. Në qoftë se kjo nuk verifikohet, secila nga Palët mund t’i kërkojë Sekretarit të Përgjithshëm të Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit të caktojë gjyqtarin e tretë të arbitrazhit.

20.3 Përveç rastit kur gjyqtarët e arbitrazhit vendosin ndryshe, do të zbatohen procedurat e përcaktuara në rregullat fakultative të Gjykatës së Përhershme të Arbitrazhit për Arbitrazhin që përfshin organizatat ndërkombëtare dhe shtetet. Vendimet e gjyqtarëve të arbitrazhit do të merren me shumicë votash brenda një periudhe tremujore.

20.4 Secila Palë do të jetë e detyruar të marrë masat e nevojshme për zbatimin e vendimit të gjyqtarëve të arbitrazhit.

SHTOJCA II
DISPOZITAT TEKNIKE DHE ADMINISTRATIVE

1. PËRMBLEDHJE E PROGRAMIT TË VEPRIMIT
--

Me qëllim kalimin në mënyrë progresive nga asistenca për projekte në asistencë për mbështetje sektoriale dhe brenda kufijve të kuadrit aktual të programimit, konkretisht Dokumenti Strategjik për Shqipërinë 2002-2006 (CSP) dhe Programi Indikativ Shumëvjeçar 2005-2006 (MIP), asistenca e propozuar nën këtë program veprimi, në bashkëpunim të ngushtë me autoritetet shqiptare, fokusohet në tri fusha kryesore:

I Stabilizim demokratik

II Mirëqeverisje dhe ngritje e institucioneve*

III Zhvillim ekonomik dhe social, së bashku me: IV hapjen e programeve komunitare

Ky program vjetor veprimi nuk përmban “EU-CAFAO Albania” dhe “Tempus”, të cilat do të financohen nëpërmjet vendimeve të tjera të Komisionit. Shuma totale e parashikuar për Shqipërinë në drejtim të këtyre dy projekteve është përkatësisht 2 milionë dhe 1 milionë euro.

Në linjë me përjasjen e re të mbështetjes sektoriale, fishat e bashkëlidhura me programin e veprimit nuk janë më fisha “projekti”, por fisha “sektori”. Një përmbledhje e fishave është dhënë më poshtë.

Programi i veprimit konsiston në projekte në sektorët e mëposhtëm prioritarë:

Stabilizimi demokratik – 1.60 milion euro

Historiku

Shqipëria ka qenë e qëndrueshme vitet e fundit dhe duket se ka kapërcyer vitet e krizës 1997-1999. Ngjarja kryesore politike e vitit ishin zgjedhjet parlamentare të mbajtura në fillim të korrikut. Ato u konsideruan në përgjithësi të rregullta dhe çuan në një kalim, megjithëse të vonuar, pa probleme të pushtetit. Kalimi i qetë dëshmoi forcimin e sistemit demokratik në Shqipëri. Megjithatë, një kulturë konsensuale demokratike dhe respekti për shtetin ligjor janë ende të pamjaftueshme.

Kjo situatë i atribuohet pjesërisht zhvillimit të dobët të shoqërisë civile. Megjithëse ekzistojnë shumë OJQ, ato mund të ndërmarrin një shpërndarje të kufizuar të shërbimeve dhe politikave advokuese. Ato kanë mungesë kapacitetesh teknike dhe menaxhuese dhe për arsye të një aftësie të kufizuar për të gjeneruar mbështetje financiare brenda vendit, ende varen në një shkallë të gjerë nga fondet e huaja.

Qeveritë e njëpasnjëshme shqiptare kanë tentuar të influencojnë median, duke ushtruar presion financiar, fiskal etj. Ekziston nevoja për të hartuar, zbatuar dhe konsoliduar një politikë të qartë për mediat, duke përfshirë, nëse është e nevojshme, ndryshime në legjislacion, me qëllim mbrojtjen e medias nga presione të tilla. Për më tepër, është i nevojshëm përmirësimi i cilësisë së gazetarisë, duke përfshirë këtu edhe mbulimin e çështjeve mbi integrimin europian.

Antitrafikimi dhe menaxhimi i kufirit vazhdojnë të përmirësohen, duke rezultuar në një reduktim të migrimit/trafikut të paligjshëm drejt BE-së nëpërmjet Adriatikut, ndërkohë që brenda vendit trafikimi i femrave dhe të miturve, shpesh i lidhur me trafikun e drogës, është lënë pas dore. Ekziston një hendek midis riintegritetit social të viktimave të trafikut dhe masave për ndërgjegjësimin e publikut, të cilat duhet të merren edhe në zonat e pazhvilluara të Shqipërisë, ku varfëria dhe marzhinalizimi janë shkaqet e këtij fenomeni, për të ulur trafikimin dhe përfshirjen në forma të tjera të krimit të organizuar.

Politikat bashkëpunuese të vendit përfitues

Integrimi i Shqipërisë në BE është duke u realizuar nëpërmjet procesit të Stabilizim-Asociimit

* Ky seksion përmbledh 3 elemente: drejtësia dhe çështjet e brendshme, reforma e administratës publike dhe decentralizimi

(Sap).

Në përputhje me strategjinë kombëtare për shërbimet sociale, autoritetet lokale mund t'ia delegojnë dhënien e shërbimeve sociale organizatave të shoqërisë civile. Megjithatë, strategjia nuk mund të zbatohet për arsye të mungesës së financave. Për këtë arsye OJQ-të mund të ofrojnë shërbime komunitare vetëm me fonde të siguruar nga donatorë ndërkombëtarë.

Kushtetuta e Shqipërisë garanton lirinë e shprehjes për mediat. Ekziston një numër i madh gazetash dhe mediash të tjera të shkruara/televizive, por ato mund të jenë objekt presioni financiar dhe politik. Janë përgatitur por ende nuk janë miratuar drafte për përmirësimin e legjislacionit në lidhje me shpifjet dhe median e shkruar. Ka të ngjarë që miratimi i një legjislacioni të balancuar, modern dhe të konkurrueshëm me atë të BE-së të kërkojë ende kohë.

Koherenca me politiken e bashkëpunimit të BE-së

Një nga objektivat kryesorë të programit të veprimit është rritja e pjesëmarrjes në dhe transparenca e SAP, si dhe përgjegjshmëria e qeverisë për politikën e saj të integritetit me BE-në. Synohet të ndihmohet në sigurimin e një mirëqeverisjeje, veçanërisht në fushat e mbuluara nga Sap, të cilat paraqesin mjaft interes për qytetarët shqiptarë.

Kjo pjesë e programit të veprimit, duke nxitur në mënyrë të hapur pjesëmarrjen e qytetarëve në procesin e integritetit, kontribuon në objektivin e përgjithshëm të politikës së Komunitetit për të zhvilluar dhe konsoliduar demokracinë, si dhe të kërkojë të sigurojë gëzimin e të drejtave të njeriut dhe lirive themelore nga ana e viktimave të trafikut dhe grupeve të tjera të pafavorizuara. Barazia gjinore njihet si një parakusht për zhvillimin dhe stabilitetin demokratik. Përpjekje të mëtejshme duhet të bëhen për të siguruar që organizatat e shoqërisë civile dhe media të jenë të afta të identifikojnë çështjet e barazisë gjinore në aktivitetet e tyre dhe të formulojnë programe në përputhje me to.

Koherenca me NIP/MIP

Përfaqsa është në linjë me MIP 2005-2006, e cila parashikon mbështetje për shoqërinë civile, në mënyrë që të bëhet anëtare në politikën dhe planifikimin strategjik në nivel lokal dhe qendror dhe të mbështesë aktivitetet e tyre dhe që të nxisin zhvillimin ekonomik dhe social, si dhe të mbështesin përmirësimet në politikën e medias.

Projektet e identifikuar

Referenca 1.1: Shoqëria civile dhe media

- Mbështetje për organizatat e shoqërisë civile

- Mbështetje për median shqiptare dhe përfshirja e saj në debatin e politikës europiane

Mirëqeverisja dhe ngritja e institucioneve- 24.30 milionë euro
--

Ky sektor ndahet në komponentët e mëposhtëm:

Drejtësia dhe çështjet e brendshme

Reforma e administratës publike dhe decentralizimi

A) Drejtësia dhe çështjet e brendshme

Historiku

Sistemi i drejtësisë shqiptare i është nënshtruar reformave serioze në kuadrin legjislativ dhe institucional, duke u fokusuar në miratimin e paketave ligjore për antitrafik, antiterrorizëm dhe antimafie. Pavarësisht përpjekjeve të fundit të Shqipërisë dhe ndihmës së konsiderueshme ndërkombëtare, sektori i drejtësisë dhe i çështjeve të brendshme mbetet problematik dhe qytetarëve ende nuk u është kthyer besimi në këto institucione.

Megjithëse Shqipëria ka ecur përpara në përmirësimin e funksionimit të sistemit të saj gjyqësor përsa i përket organizimit dhe transparencës, funksionimi i Këshillit të Lartë të Drejtësisë dhe zhvillimi i mjeteve legjislative për drejtësinë penale dhe të miturve mbetet i dobët, ndërkohë që pavarësia e gjyqësorit duhet forcuar. Ekzekutimi i vendimeve gjyqësore, megjithëse po përmirësohet, është ende i ulët dhe transparenca duhet të përmirësohet. Paga më të larta, si dhe një infrastrukturë e përmirësuar mund të përmirësojnë efektivitetin e stafit të gjyqësorit.

Progres është bërë për përmirësimin e mënyrës se si sistemi gjyqësor trajton drejtësinë penale, në atë që një “paketë antimafie” ka futur instrumente të reja ligjore, në mënyrë që të lehtësojë konfiskimin e të ardhurave të krimit dhe kufizimin e fushës së veprimit të Gjykatës së Krimeve të Rënda, duke bërë të mundur përqendrimin e saj në shkelje penale të lidhura me krimin e organizuar.

Policia kufitare shqiptare përballlet me sfida të shumta, duke përfshirë mungesën e

infrastrukturës në materiale. Pikat e reja të kalimit të kufirit që u ndërtuan në vitet 80' tashmë janë në gjendje jo të mirë. Parakusht për të financuar investime të tilla do të jetë që Ministria e Brendshme dhe policia të ndërmarrin hapa për menaxhimin e fazës së ndërtimit, pajisjen me stafin e duhur dhe trajnime me mbështetjen e BE-së. Qeveria do të duhet gjithashtu të sigurojë që investimet të mirëmbahen pas përfundimit të ndërtimit.

Politika e bashkëpunimit e vendit përfitues

Qeveria Shqiptare ka përcaktuar si qëllime ambicioze zbatimin e prioritetëve të partneritetit evropian. Zbatimi i strategjisë kombëtare kërkon mbështetje ndërkombëtare për të marrë në konsideratë rekomandimet e parashtruara në « Udhëzimet për zhvillimin e strategjisë për menaxhimin e integruar të kufijve » dhe të tjera rekomandime të dhëna nëpërmjet programit rajonal CARDS. Programi rajonal do të mbështesë rishikimin e strategjive kombëtare për menaxhimin e integruar të kufijve të vendeve të Ballkanit Perëndimor, të cilat do të nxisin rritjen e koherencës dhe qëndrueshmërisë.

Koherenca me NIP/MIP

Drejtësia dhe çështjet e brendshme mbetet një nga sektorët prioritarë kryesorë të ndihmës komunitare për Shqipërinë sipas Dokumentit Strategjik Kombëtar 2002-2006 dhe MIP 2005-2006.

B) Reforma në administratën publike

Historiku

Shqipëria ka përmirësuar proceset e mbikëqyrjes, rekrutimit dhe trajnimit në shërbimin civil, si dhe ka ndërmarrë hapa për përmirësimin e kuadrit ligjor të saj, ndërkohë që përpjekje të konsiderueshme kërkojnë për të kufizuar ndërhyrjet e parregullta në emërimet politike, për të përmirësuar pagat dhe strukturën e karrierës, si dhe për të futur menaxhimin e performancave, me synim rritjen e efektivitetit të administratës publike.

Një program për ngritjen institucionale është veçanërisht i nevojshëm brenda Ministrisë së Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit. Plani kombëtar i transportit për Shqipërinë, i cili është botuar në 2005, por ende nuk është miratuar nga Këshilli i Ministrave, ka paraqitur në vija të përgjithshme një numër dobësish me rëndësi të lidhura me kuadrin institucional të sektorit të transportit rrugor dhe ka rekomanduar një strategji zhvillimi institucional për këtë sektor.

Politika e bashkëpunimit

Plani kombëtar i siguron qeverisë udhëzime planifikuese, ndërkohë që lejon planifikim të vazhdueshëm në sektorin e transportit. Rekomandimet dhe veprimet që lidhen me zhvillimin e strukturave institucionale për zbatimin e këtij plani janë të një rëndësie të veçantë.

Koherenca me politikën e bashkëpunimit të BE-së

Disa objektiva lidhen me reformën e përgjithshme të administratës publike. Programet do të zbatohen kryesisht nëpërmjet një programi institucional në Ministrinë e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit.

Koherenca me NIP/MIP

MIP 2005-2006, në mënyrë specifike, përmend si një nga qëllimet e saj “përmirësimin e politikës, planifikimit strategjik dhe kuadrin ligjor në fushën e transportit dhe telekomunikacioneve, dhe përmirësimin e zbatimit të ligjeve dhe kapaciteteve administrative të agjencive të zbatimit të politikës së transportit, siç janë drejtoritë e përgjithshme”.

C. Decentralizimi

Historiku

Reforma e decentralizimit ka ecur përpara që me miratimin e strategjisë kombëtare për decentralizimin në 1999 dhe ligjin organik për organizimin dhe funksionimin e qeverisjes vendore në qershor 2000. Shumë funksione dhe përgjegjësi janë decentralizuar në varësi të njësive bashkiake vendore dhe komunave.

Ligjet për inventarizimin dhe transferimin e pronës publike, dhe paketat për decentralizimin fiskal në 2002 përbëjnë një kuadër të fortë ligjor që lejon struktura administrative dhe fiskale të decentralizuara dhe funksionale.

Pranë Fondit Shqiptar të Zhvillimit është ngritur njësia e menaxhimit të programit (PMU), e cila do të menaxhojë programin e zhvillimit të komunitetit lokal CARDS 2001-2002. Projektet e miratuara nga PMU-ja përfshijnë asistencë për rajonet e Shkodrës dhe Lezhës në zbatimin e prioritetëve të tyre për zhvillimin ekonomik dhe social.

Koherenca me politikat e bashkëpunimit të KE-së

Strategjia kombëtare për decentralizimin dhe ligji për organizimin dhe funksionimin e qeverisjes vendore, miratuar përkatësisht në 1999 dhe 2000, përbëjnë bazën e reformës. Rrjedhimisht, shumë funksione dhe përgjegjësi i janë kaluar bashkive dhe komunave.

Ministria e Brendshme (në të cilën përfshihen tashmë qeverisja vendore dhe decentralizimi) dhe Ministria e Financave janë institucionet kryesore qendrore përgjegjëse për zbatimin e reformës së decentralizimit.

INSTAT-i, zyra kombëtare e statistikave, parashikon të zhvillojë një proces dhe sistem analitik rajonal më gjithëpërfshirës, me qëllim që: (i) të japë informacion rreth procesit të decentralizimit; (ii) të rrisë zbatueshmërinë e strategjive të zhvillimit rajonal; (iii) të arrijë pajtueshmërinë e ndarjeve rajonale të Shqipërisë me ato të shteteve anëtare të BE-së.

Koherenca me NIP/MIP

MIP 2005-2006 thekson nevojën për një asistencë më sistematike dhe gjithëpërfshirëse për procesin e decentralizimit në Shqipëri. Rëndësi e veçantë i është kushtuar përmirësimit të kapaciteteve të autoriteteve lokale në ekzekutimin e funksioneve të tyre, duke përfshirë menaxhimin e drejtë financiar dhe strategjitë e zhvillimit. Dokumenti i MIP-së nënvizon rëndësinë e forcimit të kapaciteteve analitike lokale, si dhe mbledhjen e kujdesshme të të dhënave në nivel lokal, me qëllim marrjen e vendimeve më të informuara nga ana e autoriteteve lokale për zhvillimin ekonomik dhe social.

Projekte të identifikuar

Projektet të cilat do të zbatohen në sektorin e mirëqeverisjes dhe ngritjes së institucioneve janë si më poshtë:

Referenca 2.1.1: Reforma e gjyqësorit

Asistencë teknike dhe trajnim për Ministrinë e Drejtësisë dhe gjyqësorin nëpërmjet Misionit të Asistencës Europiane për Sistemin Shqiptar të Drejtësisë (EURALIUS II).

Referenca 2.1.2: Policia, krimi i organizuar dhe antiterrorizmi

- Mbështetje materiale (pajisje dhe trajnim në lidhje me to) për Policinë e Shtetit Shqiptar në luftën kundër shpërndarjes së lëndëve narkotike dhe për identifikimin e kriminelëve të dyshuar dhe personave në kërkim (p.sh. skaner për gjurmët e gishtave).

- Përmirësimi i infrastrukturës në rajone të veçanta të policisë.

- Mbështetje për infrastrukturën dhe logjistikën në menaxhimin e sistemit të mbrojtjes së dëshmitarëve dhe bashkëpunëtorëve të drejtësisë.

Referenca 2.1.3: Menaxhimi i integruar i kufijve

- Mbështetje materiale (pajisje dhe trajnim në lidhje me to) për policinë kufitare në lidhje me mbikëqyrjen dhe patrullimin e kufirit blu.

- Mbështetje materiale (pajisje dhe trajnim në lidhje me to) për shërbimin doganor shqiptar në shqyrtimin e deklaratave doganore, nëpërmjet shtrirjes së sistemit ASYCUDA në të gjitha zyrat doganore.

- Përmirësimi i infrastrukturës në pika të veçanta të kontrollit kufitar.

- Mbështetje për pastrimin e kufirit verilindor të Shqipërisë nga minat.

Referenca 2.1.4: Azili dhe menaxhimi i migracionit

- Studimi i fizibilitetit për ngritjen e një sistemi të integruar të skanimit të vizave/lejekalimeve (InViS).

- Asistencë teknike dhe mbështetje materiale (pajisje dhe trajnim në lidhje me to) për ngritjen e një Qendre Kombëtare për Vizat pranë Ministrisë së Punëve të Jashtme.

Referenca 2.2.1: Kapacitetet administrative

- Ngritja institucionale në Ministrinë e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit

Referenca 2.2.2: Decentralizimi

- Programi i zhvillimit të komunitetit vendor

- Mbështetje për menaxhimin vendor të financave publike

- Forcimi i rrjetit të zyrave rajonale të INSTAT-it

Zhvillimi ekonomik dhe social – 15.90 milionë euro
--

Bashkimi European është partneri kryesor në tregti i Shqipërisë, duke përfaqësuar rreth 74% të

totalit të importeve për Shqipërinë dhe rreth 85% të totalit të eksporteve. Defiçiti tregtar i Shqipërisë me BE-në është rritur nga 760 milionë euro në 2003 në rreth 820 milionë euro në vitin 2004.

Për sa i takon zhvillimeve ekonomike, rritja ka vazhduar e sigurt dhe trysnia e inflacionit është mbajtur nën kontroll. Defiçiti i llogarive rrjedhëse është ulur, i mbuluar kryesisht nga remitancat e emigrantëve dhe transferime të tjera private apo zyrtare nga jashtë shtetit, të cilat po forcojnë të ardhurat, si dhe kërkesën vendase.

Tregu i punës është përmirësuar. Në 2005, PBB qëndroi i lartë afërsisht 6%, ndërkohë që akordimi i burimeve në varësi të tranzicionit vazhdoi të nxiste prodhueshmërinë, por pavarësisht nga njëfarë uljeje e varfërisë absolute, $\frac{1}{4}$ e popullsisë shqiptare vazhdon të jetojë nën minimumin jetik.

Privatizimi i ndërmarrjeve të vogla dhe të mesme ka përfunduar, ndërsa privatizimi i ndërmarrjeve të mëdha ka pasur vonesa. Problem mbetet konkurrenca e pandershme nga bizneset që operojnë në tregun e zi. Niveli arsimor vazhdon të jetë relativisht i ulët dhe krahu i punës i kualifikuar është i kufizuar.

Inflacioni vazhdon të ulët, gjë që pasqyrohet nga vlerësimi i vazhdueshëm i lekut kundrejt euros dhe dollarit amerikan me mbi 2% gjatë 9 muajve të parë të 2005.

Shumica e çmimeve janë liberalizuar. Megjithatë, subvencionet e shtetit akoma aplikohen për çmimet e ujit, arsimimit, transportit hekurudhor dhe energjisë elektrike. Shqipëria ka shënuar progres të ndjeshëm në sektorin energjetik dhe ka liberalizuar sektorin e telekomunikacioneve.

Reforma e tokës ka kontribuar në zhvillimin e sektorit privat, që përbënte rreth $\frac{3}{4}$ të PBB-së në 2004. Të drejtat e pronësisë mbeten të dobëta, duke dëmtuar potencialin për investime, si dhe aktivitetin ekonomik. Qartësimi i së drejtës së pronës është një kusht thelbësor për nxitjen e zhvillimit ekonomik dhe menaxhimit afatgjatë të tokës. Mungesa e së drejtës së qëndrueshme të pronës pengon zhvillimin ekonomik dhe shton praktikën korruptive.

Për sa i takon standardeve europiane, Shqipëria ka bërë progres në fushat e lidhura me tregun e brendshëm, përkatësisht, duke forcuar standardizimin dhe certifikimin, si dhe duke përmirësuar rregullat në dogana, mbledhjen e detyrimeve doganore dhe legjislacionin tatimor. Hapa pozitivë kanë qenë edhe ngritja e një departamenti për ndihmën shtetërore, masat për përmirësimin e statistikave dhe legjislacioni i ri për pronësinë intelektuale.

Politika bashkëpunuese e vendit përfitues

Ekziston një konsensus i gjerë për elementet kyç të politikave ekonomike. Veçanërisht, është hartuar plani shumëvjeçar për uljen e varfërisë dhe përmirësimin e qeverisjes në kuadrin e strategjisë kombëtare për zhvillimin ekonomik dhe social (SKZHES). Megjithatë, mbetet për t'u parë aftësia e Qeverisë së re për bashkërendimin dhe zbatimin efikas të politikave.

Përsa i përket standardizimit, objektivi kryesor është përafrimi i standardeve ndërkombëtare ISO dhe atyre europiane (EN) si standarde shqiptare. Zyra e re e së Drejtës së Autorit pranë Ministrisë së Kulturës dhe Turizmit, si dhe Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave janë përkatësisht përgjegjëse për mbrojtjen e së drejtës intelektuale dhe regjistrimin e patentave.

Ka filluar puna për regjistrimin e pasurive të paluajtshme. Zyra Qendrore për Regjistrimin e Pasurive të Paluajtshme (ZQRPP) është organi përgjegjës për regjistrimin e pasurisë së paluajtshme.

Në sektorin e bujqësisë, gjëja e gjallë përbën mbi 50% të prodhimeve bujqësore dhe është kaluar legjislacioni për harmonizimin e direktivave të BE-së për sigurinë dhe kontrollin ushqimor. Për sa i takon vitikulturës, vënia në zbatim e normave për klasifikimin e origjinës së verërave etj. pengohet nga mungesa e një kadastrë kombëtare për vreshtat dhe verërat.

Në sektorin e infrastrukturës, theksi po vihet në përmirësimin e rrjetit rrugor, ku kalon 95% e të gjithë trafikut shqiptar, pasi linjat hekurudhore janë në kushte tejet të rënduara. Planin kombëtar i transportit përmban një plan investimesh, që përqendrohet në zhvillimin e infrastrukturës rrugore në planin afatshkurtër, afatmesëm dhe afatgjatë.

Strategjia kombëtare për zhvillimin ekonomik dhe social (SKZHES) thekson se ulja e ndotjes (p.sh. mbetjeve të rrezikshme) përbën prioritet për Qeverinë në sektorin e mjedisit. Masat janë edhe detyrime nga marrëveshjet dhe konventat ndërkombëtare në të cilat Shqipëria është palë, si dhe të nevojshme për përafrimin e legjislacionit të mjedisit me acquis.

Zhvillimi ekonomik dhe social, siç pasqyrohet në axhendën e procesit të stabilizim-asociimit dhe në strategjinë kombëtare për uljen e varfërisë, është forcuar nëpërmjet bashkëpunimit të Shqipërisë me partnerët e huaj. Pika kyçe e saj është hartimi i një politike kombëtare për punësimin, veçanërisht përfshirja graduale e standardeve ndërkombëtare të punës. Shqipëria është palë në disa

konventa ndërkombëtare me objekt reformën në arsim dhe punësim.

Koherenca me NIP/MIP

Një nga prioritetet në kuadrin e dokumentit aktual të MIP-it është zhvillimi ekonomik dhe social dhe një prej mënyrave për arritjen e këtij prioriteti është përmirësimi i klimës për investimet. Qëllimi është përmirësimi dhe vënia në zbatim e legjislacionit në këtë fushë, në mënyrë që të përmirësohet funksionimi i tregut dhe të rritet konkurrenca. MIP i kushton rëndësi të veçantë ligjit për kthimin dhe kompensimin e pronave, i cili mund të realizohet në nivel të kënaqshëm vetëm nëpërmjet një sistemi efikas të regjistrimit të pasurive të paluajtshme.

MIP mbulon edhe fushën e infrastrukturës, me objektiv lehtësimin e institucioneve financiare ndërkombëtare, IFIs apo donacioneve të tjera për ndërtimin dhe përmirësimin e infrastrukturës kryesore në Shqipëri, me qëllim që të kontribuojë në nxitjen e tregtisë dhe rritjes ekonomike. Këto objektiva arrihen nëpërmjet përmirësimit të vazhdueshëm të rrjetit kryesor të transportit në Shqipëri dhe asistencës teknike për infrastrukturën e shkallës së gjerë, e cila jepet nga IFIs apo/dhe donatorë të tjerë.

Programet që do të zbatohen do të përqendrohen në “asistencë për studimet e fizibilitetit dhe mbikëqyrjen e punimeve në infrastrukturë, me qëllim lehtësimin e financimeve të mëtejshme nga IFIs dhe/apo donatorë të tjerë për përmirësimin e rrjetit kryesor të transportit”.

Në lidhje me mjedisin, në dokumentin e MIP-së shprehet qartë se asistenca e ofruar duhet të jetë në vazhdimësi të rezultateve të pritshme nga projektet ekzistuese të CARDS-it dhe progresit të arritur nga Qeveria në përmirësimin e kuadrit ligjor dhe institucional në fushën e mjedisit, me synim përafrimin e acquis.

Në dokumentin e MIP-it theksohet se prioritet për sistemin e arsimit të lartë në të gjitha vendet e Europës Juglindore mbetet arritja e objektivave të “Deklaratës së Bolonjës”, e cila synon të vendosë një hapësirë të përbashkët europiane për arsimin e lartë deri në 2010. Shqipëria ka nënshkruar Deklaratën e Bolonjës në shtator 2003.

Përsa i përket punësimit, në dokumentin e MIP-it nënvizohet nevoja për nxitjen e nevojave të tregut të punës dhe të arsimit dhe formimit profesional (AFP), si dhe reformimi dhe përmirësimi i sistemit të mbrojtjes sociale në Shqipëri.

Projekte të identifikuara

Projektet të cilat do të zbatohen në sektorin e zhvillimit ekonomik dhe social janë si më poshtë:

Referenca 3.1: Klima e investimeve

- Shtirja e shërbimeve të regjistrimeve të paluajtshme në zonat bregdetare

Referenca 3.2: Tregtia

- Mbështetje për infrastrukturën e cilësisë
- Përmirësimi i rendimentit të sektorit të gjësë së gjallë
- Krijimi i kadastrës shqiptare të verës
- Mbrojtja e së drejtës së autorit dhe mbështetja për patentat industriale

Referenca 3.3: Infrastruktura

- Projektimi i detajuar dhe dokumentet e tenderimit për një segment të korridorit Durrës-Kukës-Morinë
- Menaxhimi i urave
- Studim për transportin në rajonin Tiranë-Durrës dhe ndërlidhja midis korridoreve veri-jug dhe lindje-perëndim

Referenca 3.4: Mjedis

- Mbështetje për zbatimin e planit kombëtar për përafrimin e legjislacionit në fushën e mjedisit
- Pastrimi, mbledhja, paratrajtimi, trajtimi dhe eliminimi i mbetjeve të rrezikshme

Referenca 3.5.2: Punësimi

- Mbështetje për përmirësimin e veprimtarive të shkollave pilote profesionale dhe qendrave rajonale të AFP-së.

Programet komunitare – 0.70 milionë euro
--

Një hap përpara drejt integritetit në BE është dhe hapja e programeve komunitare për

Shqipërinë. BE ra dakord në Axhendën e Selanikut të hapë pjesëmarrjen e vendeve të Ballkanit Perëndimor në programet komunitare, duke ndjekur modelin e zgjerimit.

Komisioni propozoi hapa konkretë për të mundësuar pjesëmarrjen, duke nënvizuar nevojën për një përjasje graduale dhe përzgjedhëse. Kontributi financiar i Shqipërisë, “biletë hyrëse”, i nevojshëm për të mbuluar shpenzimet e pjesëmarrjes së saj në programe të tilla, mund të paguhet pjesërisht nëpërmjet buxhetit të programit CARDS, bazuar në një memorandum mirëkuptimi ndërmjet Shqipërisë dhe Komisionit.

Një marrëveshje kuadër me Komitetin Europian, që vendos kushtet e përgjithshme për pjesëmarrjen e Shqipërisë në programet komunitare, u nënshkrua në nëntor 2004 dhe u ratifikua nga të dyja Palët në maj 2005.

Konkretisht, dokumenti i MIP-it parashikon mbështetje për Shqipërinë dhe angazhimin e saj në programet komunitare nëpërmjet dy masave:

- duke paguar një pjesë të koston së “biletës hyrëse” për Shqipërinë;
- duke bashkëfinancuar masat shoqëruese, si përgatitjet administrative, komunikimi dhe trajnimi i aplikantëve të mundshëm në përgatitjen e propozimeve.

Duke pasur në konsideratë përgatitjen e kufizuar të Shqipërisë për të marrë pjesë në programet komunitare, do të jetë e nevojshme të vendosen prioritete dhe të përqendrohet fillimisht në programe për të cilat nevojiten kapacitete administrative më të pakta.

2. KOSTOJA DHE FINANCIMI

Përmbledhje e alokimeve të AP-së

FUSHA/PROJEKTI PRIORITAR	EURO
1. STABILIZIMI DEMOKRATIK	
Ngritja e kapaciteteve për OJF-të	1,600,000
2. MIRËQEVERISJA DHE FORCIMI I INSTITUCIONEVE	
Mbështetja për reformën e gjyqësorit në Shqipëri (EURALIUS II)	4,500,000
Policia, krimi i organizuar dhe antiterrorizmi	2,000,000
Menaxhimi i integruar i kufijve	5,500,000
Azili dhe menaxhimi i migracionit	3,000,000
Reforma e administratës publike: Ministria e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit	1,000,000
Mbështetje për decentralizimin	5,000,000
Statistikat dhe decentralizimi fiskal	3,300,000
3. ZHVILLIMI EKONOMIK DHE SOCIAL	
Përmirësimi i klimës së investimeve: regjistrimi i pasurisë së paluajtshme	1,900,000
Përmirësimi i klimës së biznesit	4,000,000
Projektimi dhe mbikëqyrja e disa segmenteve rrugore dhe menaxhimi i urave	2,000,000
Trajtimi i mbetjeve të rrezikshme dhe përafrimi i legjislacionit	5,000,000
Arsimi profesional dhe trajnimi, Inspektorati Shtetëror i Punës	3,000,000
4. HAPJA E PROGRAMEVE KOMUNITARE	
Mbështetja për pjesëmarrjen e Qeverisë së Shqipërisë në programet komunitare	700,000
TOTALI	42,5 mil. euro

LIGJ

Nr.9672, datë 29.12.2006

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË PËR BASHKËPUNIMIN FINANCIAR, 1998”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë për bashkëpunimin financiar, 1998 për projektin “Rifinancimi i ndërmarrjeve të vogla në zonat rurale dhe urbane””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5185, datë 12.1.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË
SË REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR 1998

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë:

në frymën e marrëdhënieve ekzistuese miqësore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës Federale të Gjermanisë;

duke u nisur nga dëshira për t'i forcuar dhe thelluar këto marrëdhënie miqësore ndërmjet bashkëpunimit financiar si partnerë;

të ndërgjegjshme se ruajtja e këtyre marrëdhënieve përbën bazën e kësaj marrëveshjeje;

me qëllim për të kontribuar në zhvillimin social dhe ekonomik në Republikën e Shqipërisë;

duke iu referuar bisedimeve ndërqeveritare të datës 17 prill 1998,

u morën vesh si vijon:

Neni 1

1. Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë u jep mundësi Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe marrësve të tjerë, që do të zgjidhen bashkërisht nga të dy Qeveritë, të marrin nga Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, shumat e mëposhtme:

1) një hua me vleftë prej gjithsej deri në 2.600.000-- euro (me fjalë: dy milionë e gjashtëqind mijë euro) për projektin "Rifinancimi i ndërmarrjeve të vogla në zonat fshatare dhe urbane", kur nga shqyrtimi përkatës ka rezultuar se projekti në fjalë vlen për t'u mbështetur;

2) një shumë financimi me vleftë prej gjithsej deri në 210.000-- euro (me fjalë: dyqind e dhjetë mijë euro) për masa të nevojshme shoqëruese për zbatimin dhe mbikëqyrjen e projektit të përmendur në pikën 1.

2. Po të merren vesh Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë, projekti i përmendur në paragrafin 1 mund të zëvendësohet me një projekt tjetër.

3. Në rast se Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë në një kohë të mëvonshme i jep mundësi Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë të marrë nga Kreditanstalt für Wiederaufbau hua ose shumat të tjera financimi për përgatitjen e projektit të përmendur në paragrafin 1 ose shumat të tjera financimi për masa të nevojshme shoqëruese për zbatimin dhe mbikëqyrjen e projektit të përmendur në paragrafin 1, atëherë gjen zbatim kjo Marrëveshje.

4. Shumat e financimit për masat përgatitore dhe shoqëruese sipas paragrafit 1 pikë 2, në rast se nuk përdoren për masa të tilla, do të kthehen në hua.

Neni 2

1. Përdorimi i shumave të përmendura në nenin 1, kushtet me të cilat vihen në dispozicion ato, si dhe procedura e dhënies së porosisë përcaktohen në kontratat që do të përfundohen midis Kreditanstalt fur Wiederaufbau dhe Huamarrësit resp. marrësit të shumës së financimit, të cilat u nënshtrohen dispozitave ligjore që janë në fuqi në Republikën Federale të Gjermanisë. Premtimi i shumave të përmendura në nenin 1 paragrafi 1 pikat 1 dhe 2 do të zhvleftësohet, në rast se kontratat përkatëse për marrjen e huasë dhe për financim nuk përfundohen brenda një afati prej tetë vjetësh pas vitit të premtimit. Për shumat në fjalë, ky afat mbaron në datën 31 dhjetor 2006.

2. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, në rastet kur ai vetë nuk është huamarrës, do të garantojë ndaj Kreditanstalt fur Wiederaufbau të gjitha pagesat me euro për plotësimin e detyrimeve të huamarrësve në bazë të kontratave që do të përfundohen sipas paragrafit 1.

3. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, në rastet kur ai vetë nuk është marrësi i shumës së financimit, do të garantojë ndaj Kreditanstalt fur Wiederaufbau për pretendime eventuale lidhur kthimin e shumës, të cilat mund të ngrihen në bazë të kontratës së financimit që do të përfundohet sipas paragrafit 1.

Neni 3

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë e liron Kreditanstalt fur Wiederaufbau nga të gjitha taksat dhe tatimet e tjera publike, të cilat merren në Republikën e Shqipërisë lidhur me përfundimin dhe zbatimin e kontratave të përmendura në nenin 2.

Neni 4

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë i lejon pasagjerët dhe furnizuesit të zgjedhin lirisht ndërmarrjet transportuese për transportimin e personave dhe të mallrave në rrugë detare, tokësore dhe ajrore që rezultojnë nga dhënia e huasë dhe nga dhënia e shumës së financimit, nuk merr asnjë masë, e cila përjashton ose vështirëson pjesëmarrjen me të drejta të barabarta të ndërmarrjeve transportuese me qendër në Republikën Federale të Gjermanisë, dhe nxjerr në rastet e duhura lejet e nevojshme për pjesëmarrjen e këtyre ndërmarrjeve transportuese.

Neni 5

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në ditën, kur Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë i njofton Qeverinë e Republikës Federale të Gjermanisë, se janë përmbushur kushtet brendashtetërore për hyrjen e saj në fuqi. Përcaktuese është dita e marrjes së njoftimit.

Bërë në Tiranë më datë 8.11.2006 në dy origjinale, secili në gjuhën shqipe dhe gjermane, duke pasur secili tekst fuqi të barabartë.

LIGJ

Nr.9673, datë 29.12.2006

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË LIGJIN NR.8551, DATË 18.11.1999 “PËR AVOKATURËN E SHTETIT”

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr.8551, datë 18.11.1999 “Për Avokaturën e Shtetit” bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

Neni 1

Në nenin 1 bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

1. Shkronja “a” e pikës 1 ndryshohet si më poshtë:

“a) në çështjet gjyqësore, me objekt gjykimi me vlerë mbi 5 000 000 (pesë milionë) lekë, ku një organ qendror ose vendor i administratës publike është palë kundrejt një personi privat.”.

2. Pas shkronjës “a” të pikës 1 shtohet shkronja “a/1” me këtë përmbajtje:

“a/1) në çështjet gjyqësore, ku është palë një organ i administratës tatimore ose doganore kundrejt një personi privat, si edhe në çështjet gjyqësore, që kanë të bëjnë me mosmarrëveshje, që rrjedhin nga kontratat administrative, sipas kuptimit të nenit 151 të Kodit të Procedurave Administrative, me vlerë mbi 5 000 000 (pesë milionë) lekë.”.

3. Pika 2 ndryshohet si më poshtë:

“2. Sipas kritereve të pikës 1 të këtij neni, Avokatura e Shtetit përfaqëson dhe mbron në gjyq interesat pasurorë të shtetit në mosmarrëveshje që mund të lindin për investimet e tij në subjektet publike ose private apo në çdo marrëveshje tjetër, ku mund të jetë cenuar apo mund të cenohet pasuria e shtetit.”.

4. Pika 4 ndryshohet si më poshtë:

“4. Në çështje të veçanta, Avokati i Përgjithshëm i Shtetit mund të delegojë që, në gjykimin në shkallë të parë, mbrojtja të bëhet nga përfaqësues të organit të interesuar të administratës.”.

5. Pika 6 ndryshohet si më poshtë:

“6. Avokatura e Shtetit, për çështje që kërkojnë specializim në fusha të caktuara të së drejtës ose që janë të rëndësishme të veçantë, mund të pajtojë për përfaqësim e mbrojtje avokatë të lirë, sipas këtij ligji dhe rregullores së Avokaturës së Shtetit, të miratuar nga Ministri i Drejtësisë.”.

6. Pas pikës 6 shtohet pika 7 me këtë përmbajtje:

“7. Avokatura e Shtetit ka të drejtë të ngrejë padi me objekt për pavlefshmëritë e veprimeve juridike e kontratave administrative me vlerë mbi 5 000 000 (pesë milionë) lekë, apo të kërkojë rishikimin e vendimeve gjyqësore të formës së prerë, në përputhje me kushtet dhe kriteret e përcaktuara në ligjin procedural dhe në këtë ligj.”.

Neni 2

Pas nenit 1 shtohen nenet 1/a dhe 1/b me këtë përmbajtje:

“Neni 1/a

**Fillimi i gjykimit për pavlefshmëri të veprimeve
juridike ose kontratave administrative**

1. Avokatura e Shtetit, sipas kërkesës së motivuar të organit përgjegjës të institucionit të interesuar, ka të drejtë të fillojë procedurat për ngritjen e padisë, me objekt për pavlefshmëri të veprimit juridik, që tjetëron ose disponon pasurinë shtetërore në favor të të tretëve ose për pavlefshmëri të kontratave administrative, të lidhura me të tretë, me vlerë mbi 5 000 000 (pesë milionë) lekë.

2. Avokatura e Shtetit, përpara se të depozitojë padinë në gjykatë, i paraqet organit të interesuar një raport të hollësishëm për gjendjen e fakteve dhe të ligjit, kostot e pritshme të gjykimit, si dhe për çdo shpenzim të zakonshëm/të jashtëzakonshëm apo çdo dëmshpërblim pasuror/ jopasuror, që pala tjetër mund të pretendojë ose të fitojë gjatë apo pas përfundimit të gjykimit për shpalljen e pavlefshme të kontratës ose të veprimit juridik. Në këtë raport, Avokatura e Shtetit është e detyruar të

shprehë qëndrimin për ngritjen ose jo të padisë.

3. Organi i interesuar, pasi njihet me raportin e Avokaturës së Shtetit, të hartuar sipas pikës 2 të këtij neni, jep pëlqimin për ngritjen ose jo të padisë.

4. Në rast se ndërmjet organit të interesuar dhe Avokaturës së Shtetit ka mendime të ndryshme për vlerësimin për fillimin e gjykitimit për pavlefshmëri të veprimit juridik ose të kontratës administrative, çështja i paraqitet Ministrit të Drejtësisë. Një kopje e mendimeve të Ministrit të Drejtësisë i dërgohet për dijeni organit të interesuar. Kopja me mendimet e Ministrit të Drejtësisë është konfidenciale dhe nuk mund të përdoret në gjykim si provë.

5. Mendimi i Ministrit të Drejtësisë nuk sjell asnjë pasojë juridike për subjektin e interesuar për fillim gjykimi dhe pëlqimi i dhënë, sipas pikës 3 të këtij neni, mbetet në fuqi. Mendimi i Ministrit të Drejtësisë shërben si rrethanë për të vlerësuar punën e Avokaturës së Shtetit ose të organit të interesuar të administratës. Nëse padia është ngritur, mendimi mund të përdoret për këtë qëllim vetëm pas përfundimit të gjykitimit, me vendim të formës së prerë.

Neni 1/b

Mbrojtja e interesave pasurorë të shtetit në gjykimin penal

1. Drejtuesi i prokurorisë së rrethit gjyqësor njofton Avokaturën e Shtetit brenda 7 ditëve nga dita e regjistrimit të procedimit penal për vepra penale, nga të cilat ka dyshime se janë cenuar interesat pasurorë të institucioneve shtetërore ose të personave juridikë publikë.

2. Avokatura e Shtetit ngre padi civile në procesin penal për kërkimin e pasurisë ose shpërblimin e dëmit, që u është shkaktuar interesave të shtetit nga kryerja e veprës penale.

3. Avokatura e Shtetit mund t'i delegojë të drejtën e parashikuar në pikën 2 të këtij neni organit qendror ose vendor të administratës, që ka interes të drejtpërdrejtë, ose organit epror të personit juridik publik, në rast se vlera e dëmit është më pak se 1 milion lekë. Delegimi është i vlefshëm për gjykimin në shkallë të parë dhe në gjykatën e apelit.”.

Neni 3

Në nenin 2 bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

1. Pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Avokatura e Shtetit, në mbrojtje të të drejtave dhe të interesave të shtetit, u jep mendim me shkrim organeve të administratës publike, kur kjo i kërkohet prej tyre, në veçanti, për të vënë në lëvizje, për të kundërshtuar ose për të tërhequr çështje në gjykim.”.

2. Pas pikës 2 shtohet pika 2/l me këtë përmbajtje:

“ 2/l. Për hartimin dhe nënshkrimin e kontratave administrative, të parashikuara nga neni 151 i Kodit të Procedurave Administrative, me vlerë mbi 5 000 000 (pesë milionë) lekë, këshillimi i organit përkatës të administratës publike me Avokaturën e Shtetit është i detyrueshëm. Në raste të tilla, me propozimin e Ministrit të Drejtësisë, Kryeministri mund të pajtojë avokatë të huaj, me njohuri të posaçme në fushën përkatëse, të cilët asistojnë Avokaturën e Shtetit dhe organin përgjegjës.”.

3. Pika 4 ndryshohet si më poshtë:

“4. Ministri i Drejtësisë mund ta ngarkojë Avokaturën e Shtetit të japë mendim për projektaktet, që lidhen me veprimtarinë e organeve të administratës publike.”.

4. Në pikën 5, pas fjalëve “nuk mund të kërkojë” shtohet fjala “drejtpërdrejt”.

Neni 4

Neni 3 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 3

Ndërmjetësimi dhe pajtimi

1. Avokatura e Shtetit ndërmjetëson për zgjidhjen me pajtim të mosmarrëveshjeve ndërmjet organeve qendrore të administratës publike dhe enteve publike. Zgjidhja e propozuar nga Avokatura e Shtetit u paraqitet për miratim Ministrit të Drejtësisë dhe Ministrit të Financave. Miratimi i dhënë prej

tyre materializohet në një urdhër të përbashkët dhe, vetëm pas kësaj, bëhet e detyrueshme për palët në mosmarrëveshje.

2. Avokatura e Shtetit rekomandon zgjidhje me pajtim për mosmarrëveshjet ndërmjet një organi qendror ose vendor të administratës publike dhe një organi tjetër qendror ose vendor, kur ata e kërkojnë këtë zgjidhje. Nuk mund të jepen rekomandime për çështje të mosmarrëveshjeve për kompetencat.”.

Neni 5

Neni 4 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 4 Kufizime

Avokatura e Shtetit nuk mund të përfaqësojë dhe as të këshillojë për çështjet gjyqësore të një organi qendror ose vendor të administratës publike kundër një organi tjetër qendror ose vendor, si dhe për çështjet gjyqësore ndërmjet administratës publike e punonjësve të saj, për marrëdhëniet e punës.”.

Neni 6

Pika 1 e nenit 5 ndryshohet si më poshtë:

“1. Organet e administratës publike detyrohen t'i japin Avokaturës së Shtetit të gjitha sqarimet, informacionet dhe dokumentet e nevojshme, që lidhen me procesin gjyqësor apo këshillimor, brenda 5 ditëve nga data e paraqitjes së kërkesës. Në rast se nga organet e administratës publike nuk respektohet parashikimi i mësipërm, Avokatura e Shtetit njofton Ministrin e Drejtësisë dhe strukturën përkatëse të kontrollit pranë Kryeministrit.

Organet e administratës publike, nëse kanë vendosur të ngrenë padi kundër personave privatë për çështjet me objekt me vlerë mbi 5 000 000 (pesë milionë) lekë, të ndryshme nga ato të parashikuara në nenin 1/b të këtij ligji, detyrohen të njoftojnë menjëherë Avokaturën e Shtetit, duke i vënë asaj në dispozicion të gjithë dokumentacionin e nevojshëm. Nëse Avokatura e Shtetit ia delegon të drejtën e përfaqësimit organit përkatës të administratës, ky i fundit është i detyruar të njoftojë për rezultatin e gjykimit në shkallë të parë dhe të kërkojë këshillë për apelim.

Organet e administratës publike, në rast se kanë vendosur të ngrenë padi kundër personave privatë, për çështje me objekt me vlerë më pak se 5 milionë lekë, të ndryshme nga ato të parashikuara në nenin 1/b të këtij ligji, mund të kërkojnë mendimin e Avokaturës së Shtetit, por ky mendim nuk është i detyrueshëm dhe nuk mund të krijojë konflikt mendimesh, në kuptim të nenit 6 të këtij ligji.

Organet e administratës publike, në rast se paditen në gjykatë për çështje të parashikuara në shkronjat “a” dhe “a/1” të nenit 1 të këtij ligji, detyrohen të njoftojnë menjëherë Avokaturën e Shtetit dhe t'i vënë asaj në dispozicion të gjitha dokumentet, që kanë rëndësi për çështjen. Njoftimi i kryer nga gjykata, sipas nenit 79/a të Kodit të Procedurës Civile, nuk e përjashton organin e administratës nga detyrimi për njoftim.”.

Neni 7

Neni 6 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 6 Zgjidhja e konfliktit të mendimeve

Në rast se Avokatura e Shtetit dhe organi i interesuar i administratës publike kanë mendime të ndryshme për ecurinë e çështjeve gjyqësore, që parashikohen në shkronjat “a” dhe “a/1” të nenit 1 të këtij ligji, konflikti zgjidhet, sipas rastit, nga organi i zgjedhur vendor, ministri përkatës apo Ministri i Drejtësisë.”.

Neni 8

Në nenin 7 bëhen këto ndryshime:

1. Pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Avokatura e Shtetit është institucion në varësi të Ministrit të Drejtësisë. Avokatura e Shtetit ushtron veprimtarinë në përputhje me këtë ligj. Avokatura e Shtetit drejtohet nga Avokati i Përgjithshëm i Shtetit.”.

2. Pika 3 ndryshohet si më poshtë:

“ 3. Struktura dhe organika e Avokaturës së Shtetit miratohen me urdhër të Kryeministrit, me propozimin e Ministrit të Drejtësisë.”.

Neni 9

Neni 8 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 8

Avokati i Përgjithshëm i Shtetit

1. Avokati i Përgjithshëm i Shtetit emërohet dhe lirohet/shkarkohet në detyrë me urdhër të Kryeministrit, sipas propozimit të Ministrit të Drejtësisë, nga radhët e juristëve me të paktën 10 vjet përvojë në profesion.

2. Avokati i Përgjithshëm i Shtetit zëvendësohet me porosi të tij, kur është në pamundësi të përkohshme për të ushtruar funksionin, nga avokati më i vjetër në moshë në Avokaturën e Shtetit.

Me urdhër të Kryeministrit, kur vendi i Avokatit të Përgjithshëm të Shtetit mbetet i lirë, mund të emërohet në këtë detyrë një avokat, në detyrë pranë Avokaturës së Përgjithshme, derisa të emërohet Avokati i ri i Përgjithshëm i Shtetit.

3. Avokati i Përgjithshëm:

a) mbikëqyr dhe përgjigjet për mbarëvajtjen e punës në të gjitha zyrat, personelin dhe shërbimin e Avokaturës së Shtetit dhe drejton organizimin e tyre;

b) bën shpërndarjen e çështjeve gjyqësore dhe të kërkesave për dhënie mendimi me shkrim në institucionin që ai drejton;

c) miraton kërkesën e Avokatit të Shtetit, për t' i ngarkuar vetë organit të interesuar mbrojtjen në shkallë të parë;

ç) jep udhëzime të brendshme për trajtimin e çështjeve gjyqësore dhe të këshillimeve ligjore;

d) raporton te Ministri i Drejtësisë, jo më pak se një herë në muaj, për veprimtarinë e kryer nga Avokatura e Shtetit, duke theksuar mangësitë e mundshme ligjore dhe nevojat për ndryshime përkatëse;

dh) paraqet një raport vjetor përpara Ministrit të Drejtësisë për dëmin e shkaktuar ndaj interesave publikë nga veprimet e organeve të administratës publike;

e) i propozon Ministrit të Drejtësisë të paktën nga tri kandidatura për kryetarë të degëve të zyrave vendore pranë gjykatës së apelit;

ë) i raporton Ministrit të Drejtësisë, me kërkesë të këtij të fundit ose me nismën e vet, për çështje të veçanta, për të cilat ka marrë dijeni para dhe gjatë përfaqësimit të mbrojtjes së interesave shtetërorë”.

Neni 10

Nenet 9 dhe 10 shfuqizohen.

Neni 11

Shkronja “c” e pikës 2 të nenit 11 ndryshohet si më poshtë:

“c) organizon takime këshilluese dhe seminare kualifikuese me avokatë, që punojnë në Avokaturën e Shtetit, si dhe me juristë të organeve të administratës publike.”.

Neni 12

Neni 12 shfuqizohet.

Neni 13

Në shkronjën “d” të pikës 1 të nenit 13 fjala “e personave” zëvendësohet me fjalët “e avokatëve të zyrave vendore”.

Neni 14

Në nenin 14 bëhen këto ndryshime e shtesa:

1. Titulli “Avokati i Shtetit pranë gjykatës së apelit” zëvendësohet me titullin “Zyra vendore e Avokatisë së Shtetit”.

2. Pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Avokati i Shtetit në zyrën vendore të Avokaturës së Shtetit emërohet nga Ministri i Drejtësisë, me propozimin e Avokatit të Përgjithshëm të Shtetit. Zyrat vendore që, sipas organikës së përcaktuar, kanë më shumë se 1 avokat, drejtohen nga njëri prej tyre, i cili emërohet dhe shkarkohet nga kjo detyrë nga Ministri i Drejtësisë, sipas propozimit të Avokatit të Përgjithshëm të Shtetit.”.

3. Pas pikës 1 shtohet pika 1/a me këtë përmbajtje:

“1/a. Ministri i Drejtësisë siguron dhe garanton mirëfunksionimin e zyrave të avokatisë vendore në mjedise shtetërore ose, në mungesë të tyre, në mjedise të përshtatshme, të marra me qira nga të tretë.”.

4. Fjala e parë e pikës 2 ndryshohet si më poshtë:

“Avokati i Shtetit, që drejton zyrën pranë çdo gjykate apeli:”.

5. Pas pikës 2 shtohet pika 3 me këtë përmbajtje:

“3. Funkcioni i drejtuesit të zyrës vendore, e cila ka në organikë vetëm një avokat, kryhet nga ky avokat.”.

Neni 15

Pika 3 e nenit 15 ndryshohet si më poshtë:

“3. Avokati i Shtetit, në rast mospërputhjeje në mendim me drejtuesin e zyrës vendore përkatëse, mund t'i kërkojë me shkrim Avokatit të Përgjithshëm të Shtetit deklarimin për çështjen dhe, në rast se edhe deklarimi i këtij të fundit është në kundërshtim me mendimin e tij, i kërkon zëvendësimin për trajtimin e çështjes gjyqësore apo të këshillimit, për të cilin ka lindur mospërputhja.”.

Neni 16

Në nenin 16 bëhen këto ndryshime:

1. Pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“1. Në çështje të rëndësishme për interesat e shtetit ose kur natyra e çështjes kërkon juristë të specializuar në fusha të veçanta, Avokati i Përgjithshëm vetë ose me propozim të avokatit të shtetit, pranë gjykatës së apelit, për gjykimet deri në gjykatën e apelit, pajton avokatë në profesion të lirë, me miratimin e Ministrisë së Drejtësisë.”.

2. Pika 5 ndryshohet si më poshtë:

“5. Avokatura e Shtetit përgatit buletine të rregullta periodike çdo 6 muaj për listën e avokatëve të pajtuar, çështjet në ndjekje, shpërblimet përkatëse, të cilat i bën publike për të tretë në faqen e saj të internetit.”.

Neni 17

Në shkronjën “b” të nenit 17 lidhëza “dhe” zëvendësohet me lidhëzën “ose”.

Neni 18

Neni 18 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 18 Papajtueshmëria

Avokati i Përgjithshëm, si dhe çdo avokat i shtetit nuk lejohen të kryejnë funksione të tjera publike dhe private.”.

Neni 19

Në nenin 19, pas shprehjes “Kodit të Procedurave Administrative” shtohet shprehja “dhe ligjit nr.9367, datë 7.4.2005 “Për parandalimin e konfliktit të interesave në ushtrimin e funksioneve publike””.

Neni 20

Në nenin 20, pas shkronjës “ç” shtohen shkronjat “d”, “dh” dhe “e” me këtë përmbajtje:
“d) kryen akte dhe sjellje, që diskreditojnë rëndë figurën e tij dhe institucionin;
dh) shkel dispozitat e këtij ligji dhe etikën;
e) thyen disiplinën në punë, në mënyrë të përsëritur, edhe pas paralajmërimit të dhënë me shkrim nga ana e eprorit.”.

Neni 21

Neni 23 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 23

Ngarkohet Ministri i Drejtësisë të nxjerrë urdhra dhe udhëzime për organizimin dhe funksionimin e brendshëm të Avokaturës së Shtetit.

Ministria e Drejtësisë merr masa që, brenda 30 ditëve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, të bëjë, në përputhje me këtë ligj, transferimin e institucionit të Avokatit të Shtetit.

Deri në miratimin e strukturës, sipas nenit 8 të këtij ligji, personeli i Avokaturës së Shtetit të vazhdojë efektet financiare sipas ligjit të mëparshëm.

Buxheti i institucionit të Avokatit të Shtetit administrohet nga Ministria e Drejtësisë.”.

Neni 22

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5186, datë 12.1.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

LIGJ Nr.9674, datë 29.12.2006

PËR NJË NDRYSHIM NË LIGJIN NR.7928, DATË 27.4.1995 “PËR TATIMIN MBI VLERËN E SHTUAR”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 155 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr.7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar, bëhet ky ndryshim:

Neni 1

Në shkronjën “a” të nenit 25/1 dhe në paragrafin e katërt të nenit 26/1, emërtimi “Agjencia Kombëtare e Hidrokarbureve” zëvendësohet me emërtimin “Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5187, datë 12.1.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

Abonimet vjetore mund të bëhen pranë Postës Shqiptare ose pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare, në adresën: Bulevardi "Zhan d'Ark", prapa ish-ekspozitës "Shqipëria Sot", nr.tel: 04 267 468
Çmimi i abonimit për Fletoret Zyrtare 2006 është 16 000 lekë.

BOTIMET E QENDRËS SË PUBLIKIMEVE ZYRTARE

- 1. KUSHTETUTA E SHQIPËRISË**
- 2. KODET E LEGJISLACIONIT SHQIPTAR**
- 3. REGJISTRAT E NOTERISË**
- 4. PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI:**

1.	PËR PROKURIMIN PUBLIK (2006).....	1500
2.	PËR NËPUNËSIN CIVIL (2005)	600
3.	PËR SISTEMIN E DREJTËSISË (Vëllim I-rë dhe vëllimi i II-të-2006).....	1300
4.	PËRMBLEDHËSE LEGJISLACIONI NË FUSHËN E ARSIMIT.....	500

Botime të reja

1	TREGUESI KRONOLOGJIK I LEGJISLACIONIT-2004 (Vëllimi I).....	1000
2	TREGUESI KRONOLOGJIK I LEGJISLACIONIT-2006 (Vëllimi II).....	500
3	TREGUESI TEMATIK I LEGJISLACIONIT-2004 (Vëllimi I).....	1000
4	TREGUESI TEMATIK I LEGJISLACIONIT-2006 (Vëllimi II).....	500
5	PËRMBLEDHJE MARRËVESHJESH NDERKOMBËTARE NË FUSHËN E DREJTËSISË.....	1000
6	PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR PUSHTETIN VENDOR.....	800
7	PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR NDËRTIMET.....	500
8	PËRMBLEDHJE VENDIMESH UNIFIKUESE TË GJYKATËS SË LARTË (2000-2006)..... ...	1000
9	PËRMBLEDHJE LEGJISLACIONI PËR SHOQERITË TREGTARE.....	500

Doli nga shtypi më 19.1.2007

Tirazhi: 3500 copë	Formati: 60x88/8
---------------------------	-------------------------

Shtypshkronja Grafon
Tiranë, 2007

Çmimi 32 lekë